



tamoanchán

UNA CRÓNICA DE HISTORIA REGIONAL CENTRO REGIONAL MORELOS IIRAH-SEP

Cuernavaca, Mor. a 15 de agosto de 1993

Director General: Efraín E. Pacheco Cedillo

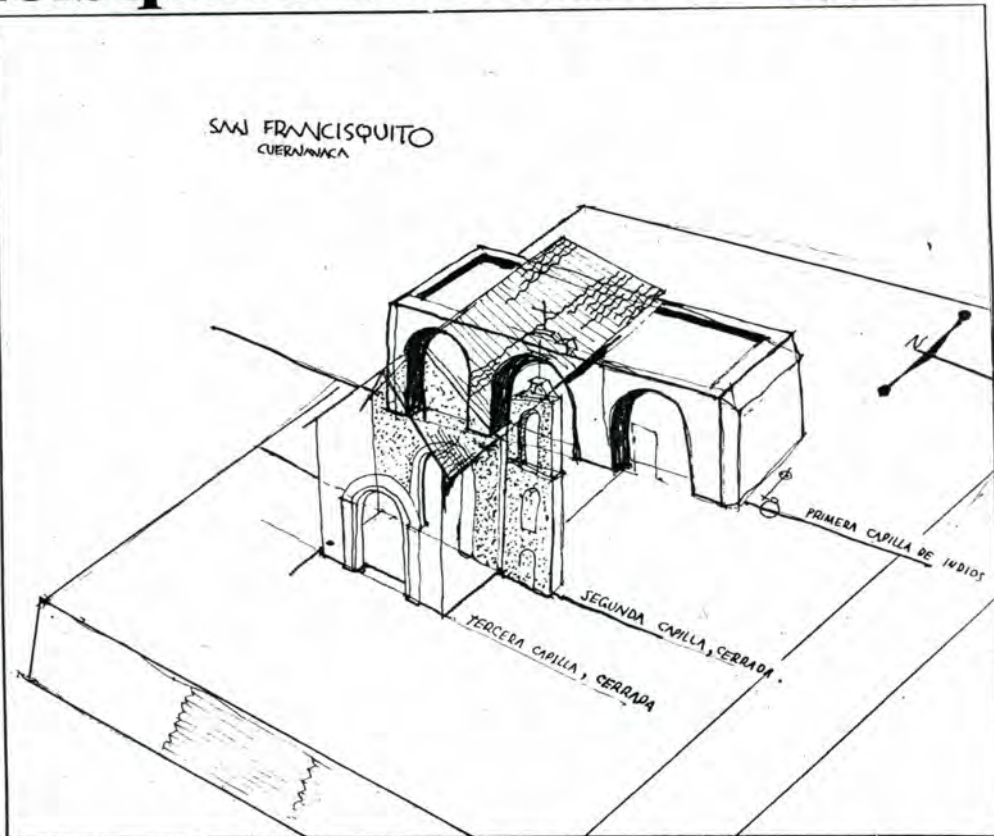
Epoca III Tomo III Año III 226

En la fiesta de La Asunción San Francisquito de Cuernavaca

Rafael Gutiérrez Y.

Quien en Cuernavaca no ha oído hablar de San Francisco, la capilla ahora tan bien arreglada, limpia, tranquila para sentarse a pensar un rato olvidando el cada día más ruidoso mundo de Cuernavaca. La tiene a su cargo Don Rosendo Flores Lima: el padre Rosendo a quien quiero dedicarle este artículo que algún día me pidió acerca de la historia de esta capilla. Aprovecha para hacerle un reconocimiento personal por una larga vida de servicio, académico y pastoral. San Francisquito y la Asunción están enlazados por la tradición. Se dice que esta pequeña capilla es la primera que construyeron los franciscanos en Cuernavaca, antes del convento de la Asunción. Es difícil pensar que así pudiera ser en la forma en que la conocemos ahora; lo que nos mueve o a negarlo o tratar de encontrar los enlaces que no conducen a una explicación. Lo que escribo pretende explicar, de alguna manera esta tradición.

Los frailes propusieron la organización de una iglesia Americana, de la misma manera que al principio del cristianismo habían organizado Iglesias Locales: Corinto, Efeso, Macedonia y otra regiones vieron surgir estas iglesias. Es posible que los antiguos foros fueran las primeras iglesias, como lo fueron en Roma. De esa misma manera las primeras iglesias son las pirámides como aquella donde los Sacerdotes prehispánicos autorizan a Cortés coloca la imagen de la Virgen, sobre la pirámide, cuando los mexicanos fueron vencidos, se colocaron altares y una capilla abierta con un gran patio al frente donde los mexicanos fueron evangelizados. Esta primera construcción debió tener la siguiente tipología que encontramos en San Francisquito: una Capilla de indios formada por tres arcos, de los cuales uno, el del centro, vino a convertirse en el ábside; el de la derecha todavía puede verse, y el de la izquierda, dejó el espacio para la sacristía cuando la capilla de Indios dejó



de tener sentido; después de servir cincuenta años porque el proyecto de Iglesia Americana fue insostenible a causa de que la Iglesia de Roma, ante el acoso de los reformadores, hegemoniza el poder impidiendo cualquier influencia cultural que pudiera tener como consecuencia una Iglesia Local.

Entonces, la Capilla de Indios se cierra con un aumento que se realiza en el arco central y los otros dos comienzan a perder interés.

Hoy solo podemos ver el arco del lado izquierdo con posibilidades de capilla abierta. Las disposiciones tridentinas fueron impulsadas en la Nueva España

por los tres primeros Concilios Mexicanos bajo la escrutadora mirada del segundo Arzobispo Montufar y la vigilancia de su asesor el padre dominico Ledesma; cualquier subversión caía bajo la sospecha de la inquisición. Entonces San Francisquito se cerró adquiriendo una nueva fachada de la que desconocemos todo; solamente podría ser la explicación del pequeño campanile que está en el lado derecho. La religiosidad se personaliza y la actividad queda encerrada dentro de cuatro paredes. El trazo de la calle de Galeana reduce el atrio que ya no tiene sentido porque la vida es interior; surge el concepto de una atro-cementerio

o de remanso entre le cada día-creciente ruido de la villa de Cuernavaca.

Más tarde la iglesia se repliega mas hacia las sombras y obliga al sacerdote a volver la espalda al pueblo que incursiona en su propia liturgia formal mientras el sacerdote se convierte en una especie de mago. Crece la población: crece la capilla hacia adelante dando como resultado la imagen que conocemos actualmente.

¿Dónde quedó la primitiva capilla? en la tradición, y este dibujo es una forma gráfica de explicarla, coherente con lo que sucedió con capillas semejantes, algunas abandonadas entre los campos de siembra y otras convertidas en el

ábside de algunas iglesias que conocemos actualmente como San Miguel Quentepec, San Francisco Tetecala, San Sebastián Calalpa, la Asunción Temimilcingo y muchas otras más; algunas evolucionaron hacia grandes iglesias otras se han venido abajo la más reciente la de Xochimilcatzingo, cerca de Cuautla.

En este periodo de nuevo evangeliza de una población creciente la Capilla de Indios o abierta, quizá sea la solución arquitectónica si la Iglesia no quiere volver a darle la espalda al pueblo.

Así podría explicarse cómo San Francisquito fue la primera construcción que levantaron los franciscanos, antes de la Asunción.

El curso de horticultura para niños cumple 10 años de impartirse en el jardín etnobotánico del INAH

Adriana J. Flores Toledano

El "Curso de Horticultura para niños", cumple 10 años de impartirse en el Jardín Etnobotánico INAH, Centro Regional Morelos. Con el objetivo de fomentar el interés del niño por la conservación manejo y cuidado de las plantas.

Desde su origen se planteó que el alumno aprenda jugando, desarrollándose una técnica teórico-práctica que facilita la interpretación del conocimiento. El temario a grandes rasgos abarca: 1) Jardines Botánicos (Qué son, Porqué son importantes) 2) Aspectos morfológicos (tipos de hojas, flores, frutos y raíces) y fisiológicos de las plantas y su interacción con el hombre; 3) Diferentes tipos de Propagación 4) Hortaliza. 5) Terrarios, 6) Composta, etc.

El curso siempre ha sido bien aceptado por los niños quienes han opinado acerca de este:

"Lo que más me gustó es que trabajamos en equipo y que hicimos Bon-sai, sembramos y fuimos de excursión"

Dunia Delgado (11 años)

"Me gustó haber hecho experimentos con las plantas porque todos los años han sido diferentes los cursos"

Adriana Navarro (10 años)

"Lo que no me gustó, todo me gustó"

Gezna Krotzch (11 años)



LA BIÓLOGA Mónica Reyes B. guió el grupo de niños por los senderos del parque "Lagunas de Zempoala"

"Lo que no me gustó? que fue corto el curso"

Gabriela Carretta (10 años)

"El curso me encantó como todos los años, y lo malo es que el próximo año ya no voy a poder estar porque ya

paso la edad: me gustó haber aprendido los tipos diferentes de como se pueden propagar las plantas"

Marina Ubaldini (13 años)

"Lo que me gustó fue haber aprendido sobre el Jardín Botánico y Etnobotánico, la fertilización y hacer un Bon-sai".

Jorgelina Quiroga (12 años)

Cada año se tiene una excursión, la cual puede ser a la Reserva "Lagunas de Zempoala", donde la Secretaría de Desarrollo Social (SEDESOL) nos apoya con un guía experto en la zona. Al Bosque de pino-encino de la Universidad Autónoma de Morelos (UAEM), es otra región ha visitar, en Atlacomulco se les lleva a conocer el cultivo de pasto en rollo, huertos de guayaba, cultivo de rosa, maíz, arroz, viveros y hasta cultivos de peces.

Los grupos se estructuran de acuerdo a la edad y cantidad de cursos tomados por el niño ya que algunos regresan años con año y se les tiene que enseñar actividades diferentes.

Al final del curso se les pide digan algunas alternativas que ellos proponen para que la gente conserve la Naturaleza y estas han sido algunas de sus propuestas:

"Yo propongo que los medios masivos de comunicación contribuyan a la protección de la naturaleza y que en las ciudades sean más los Jardines Botánicos"

Jorgelina Quiroga (12 años)

"Hacer parques recreativos y ecológicos"

"Tratar de dejar espacios al construir y hacer ahí algún Jardín Botánico o parque".

"Poner muchos botes de basura y tenerlos cuidados y poner carteles grandes y llamativos que digan NO TIRAR BASURA"

Marina Ubaldini G (13 años)

"Que en la Televisión pongan comerciales para conservar el ambiente"

Gabriela Carretta (10 años)

"Yo pienso que la naturaleza es algo muy bonito que se ha ido de la ciudad de México, tirando árboles, eso está muy mal y espero que se recupere México".

Mónica Avila (10 años)

"Yo quiero que la gente ya no corte árboles, porque nos dan vida y salud".

Alma Estrella (9 años)

Estas opiniones fueron hechas por un grupo de niños que asistieron al curso de horticultura, quienes en el futuro tendrán muy presente lo que vieron, escucharon y experimentaron.

Este curso se imparte en los meses de Julio-Agosto (vacaciones de verano), en el Jardín Etnobotánico INAH, situado en Matamoros # 200 Acatzingo, Tel: 12-59-55

Trabajos realizados por los niños durante el curso de Horticultura



Los niños opinamos

Cynthia Vargas Jacobo (12 años)
Janet Manuela Vargas Jacobo (11 años)

Para nosotros son importantes las plantas, es lo más bello que pueda existir, ellas nos dan el aire fresco y la respiración suficiente que necesitamos para vivir.

Conserva para que estemos orgullosos de los que hicimos, por favor proteger la naturaleza, es muy importante.

Cynthia, Janet, Estrella y Nora son niñas que en el mes de junio se presentaron en el Jardín indicando querían ayudar como voluntarias durante sus vacaciones escolares y han estado participando entusiastamente en diversas actividades que se desarrollan en el Jardín.

Nosotras les diríamos a los niños que no sólo los adultos pueden proteger la naturaleza, sino también nosotros que somos niños, plantando árboles, decir y ayudar a la gente a no destruir la naturaleza; hacer que tengan vida las plantas para que puedan sobrevivir, nosotros haríamos que la gente no corte tantos árboles, porque estamos quitando un pedazo de vida de nuestro cuerpo.

Los ríos, lagos y mares son contaminados por el hombre, protéjalos para que vivamos mejor.

Poesía

*Poesía, y que es eso?
sino la expresión del sentimiento
la forma en que puedo decir lo que siento
escogiendo palabras que surgen del viento
y se plasman cual hoja que acaricia el suelo.
Porque sí, eso es poesía,
música, ritmo, amor, pasión, alegría
zaira y tristeza que se transforman en risa,
llanto, movimiento y ansiedad
de decir con palabras mi sentir,
gritando calladamente lo que siento.
pista*

Danzas de Coatetelco

Adán Elfego incluyó en la descripción de las danzas de Coatetelco un fragmento de la danza de Moros y Cristianos. A diferencia de otros pueblos, en Coatetelco la obra las partes de cada personaje, se aprendía y se enseñaban de memoria, no estaban escritas. En otras comunidades, se conservan voluminosos libros con los versos que a cada quien le toca recitar.

De entre los personajes mencionados por Elfego, es interesante el de xocoyotito, hijo de Pilatos.

En el fragmento que nos presenta el autor, los personajes hablan en verso y se desafían con desplantes y elaboradas provocaciones.

Creada en el siglo XIII, la danza de Moros y Cristianos agrupa una serie de representaciones teatrales que tienen algo en común, la glorificación de las conquistas españolas sobre los "infieles". Esta dramatización musicalizada llegaron a ser las más populares en Latino América y en especial en México, por varios siglos.

Antrop. L. Miguel Moravta

Los Moros

El argumento de esta danza es la lucha entre moros y cristianos, que termina con el triunfo de éstos. La música semeja toques guerreros, siendo los instrumentos: un pito de hojalata de seis agujeros, acompañado por el redoble lento y candencioso de un tambor. Véase a continuación los once sones que puede recoger:

De los muchos sones anteriores tienen nombres especiales: el 3, marcha; el 6, marcha de los cuatro soldados; el 7, de Pilatos y Santiago; el 8, de Embajador y Tiberio; el 9, de Embajador y Príncipe; el 10, de embajador, y el 11, de Santiago.



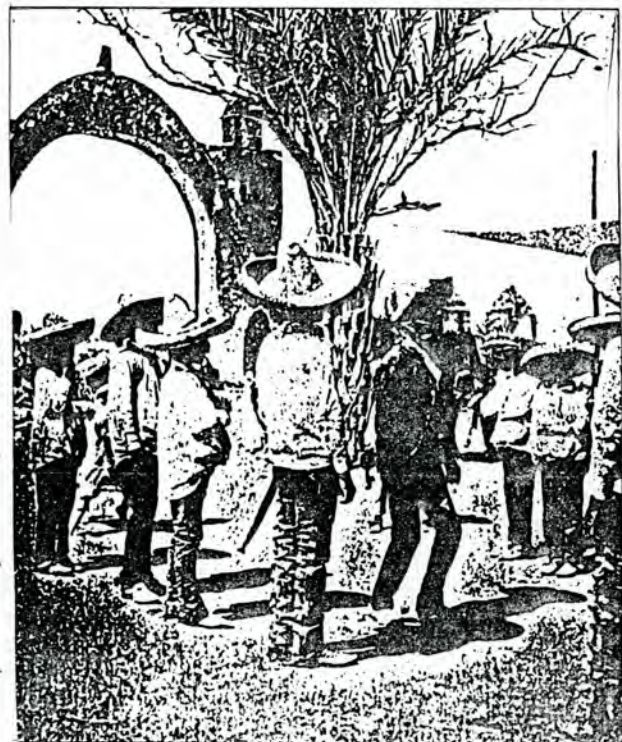
MOROS Y cristianos de Tetelilla, Morelos.

El baile es también en dos filas; es un baile reposado y se combina con varios pases de danza, cruzando los aceros.

la insignia de los moros es la media luna que llevan en su turbante o gorro, distinguiéndose las grandes medias lunas en forma de cuernos que llevan los Pilatos. Respectivamente, la insignia de los cristianos es la cruz que se observa en sus cascos

y estandartes. Por lo demás, llevan capaz de colores subidos, hechas de percal; calzón corto; medias, zapatos bayos, que se abrochan por medio de hebillas. Ambas facciones usan como arma el machete largo.

La parte dramática está en verso y es evidentemente de origen español, nada pude averiguar respecto del autor; pero si se lograra conseguir la



TERRONCILLO baila su son.



SEÑOR SANTIAGO

Las danzas...

obra original, indudablemente se convencerá uno de que ha sufrido un profundo cambio.

Tanto la música como la relación de todas estas danzas, no las conservan escritas los maestros, sino que las saben de memoria por tradición y esto da lugar a numerosas alteraciones en ellas, al grado de que la parte dramática de "Los Moros" no quise escribirla por ser la perfectamente ininteligible.

Además, en esta danza, hacen una lamentable confusión de moros con judíos y romanos, puesto que entre los moros figuran como personajes

Pilatos y Tiberio y, cosa más notable aún, "El Xocoyotito", hijo de Pilatos.

Por vía de muestra pongo aquí un fragmento de la relación:

Personajes:

Moros:

- 1.- Pilatos
 - 2.- Galancito (hijo de Pilatos)
 - 3.- Xocoyotito (hijo de Pilatos)
 - 4.- Tiberio
 - 5.- Tarfe
 - 6.- Alchareo
 - 7.- Savario
- Cristianos:
- 1.- Señor Santiago
 - 2.- El cristiano

3.- El embajador

4.- El príncipe

5.- Cabo de escuadra

6.- El patroncito

Después de bailar los dos primeros sonos se forman en batalla y se toca la marcha.

Santiago y Pilato

S.- oiga usted, moro capitán. no sabéis quién soy a quien lo desbarató un armado. Pues en campaña nos veremos. Allá verás a mi valor a juerza de pólvora y bala.

P.- Jola, jola, ¿Quién grita de mi palacio? ¿Quién a mi pueblo entra do? ¿Quién a provocado mi nombre?

¿Cómo te prebas alzado?

Toque de alarma.

Todos.- ¡Guerra!

Se tocan los sonos 3 y 4 P.- Pues en campaña nos veremos allá verás quién es Pilatos y Tiberio; La sangre te lo beberé. Santiago, y te avisaré si al caso, a la guerra tal día.

S.- Moro, no hables no habladurías, porque tengo muchísimos soldados para ganarte la guerra.

Toque de alarma

Todos.- ¡Guerra!

Se tocan los sonos 4,5 y 6

S.- Nombre soldados de Roma, sombra de un aliverso, con vuestro valor y fuerza fué de amante persona. Tuvo un aviso tan firme y nosotros y confirme atrae a la valentía verdadera.

P.- Escuadrón quiriclo mano, a la sentencia Nazareno, del castigo me condeno, que por haber sido profano allá con los otros gano. A la vista que perdí, hoy tengo que hacer aquí el castigo de los cristianos.

Toque de alarma.

Todos.- ¡Guerra!

Bailan Santiago y Pilatos, peleando.

Embajador y Tiberio:

E.- Seré en campaña primero, fuerza de mi valentía.

Hoy siendo la rebeldía Echo ejércitos paleras.

Reconoceré las trincheras a juerza de mi valor, Así que se pare el sol a mitad de su carera.

T.- Pues de Jerusalén vinieron los doce pares de Francia.

Sólo de ver mi arrogancia muerto en los suelos cayeran.

En contra de ti se hicieran con tan horrible destrozo, corriendo un cauteloso

Por la sangre que vertiera.

por tanto, mi cólera juera

Del aire de mi trabuco, que su alma se haga pedazos, por la boca le saliera.

Toque de alarma.

todos.- ¡Guerra!

C 5

Es inútil continuar. ¿Qué personas sensata entiende el anterior galimatías?

En los combates entre moros y cristianos se nota que los indígenas manejan bien el machete; cuando se entusiasman, llegan hasta herirse las manos o los brazos.

Hacen de personajes gracejos Pilatos y sus hijos: cogen, por ejemplo, de entre los espectadores, a algún pillete, lo introducen a la rueda de la danza, lo ponen a gatas y en sus espaldas afilan los danzantes sus machetes. Pilatos e hijos matizan, además, la danza con otros chistes de su invención.